

**Zeitschrift:** Tracés : bulletin technique de la Suisse romande  
**Herausgeber:** Société suisse des ingénieurs et des architectes  
**Band:** 140 (2014)  
**Heft:** 8: Smart cities

**Rubrik:** Impressum

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

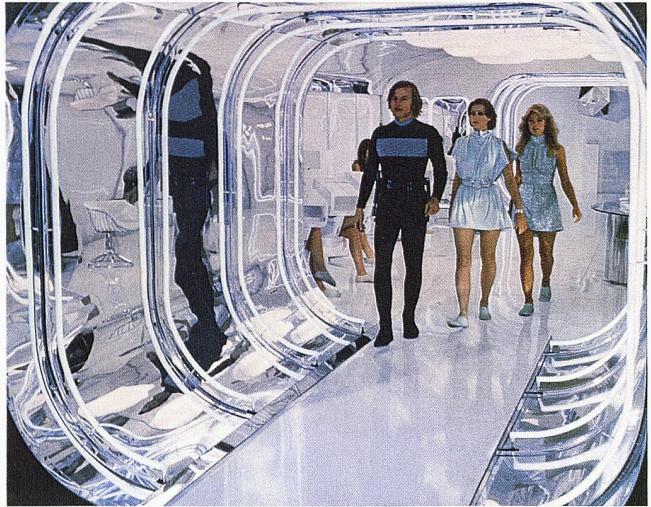
#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## D E R N I È R E I M A G E



## L'HÔTESSE DE L'AIR EST SEUL MAÎTRE À BORD

*Logan's run, 1976*

Vous entrez dans une zone sécurisée. Veuillez vous approcher et vous identifier. Asseyez-vous. Détendez-vous. Dans *Logan's run* (1976), le servomécanisme qui assure le bon gouvernement de la Cité des Dômes est avant tout une voix, féminine, aimable et qui vous parle avec obligeance. Elle vous invite à rejoindre le Carrousel où doit débouter la Cérémonie du Renouveau : vos concitoyens ayant atteint leur trentième année y sont appelés à renaître (et donc à mourir) en prenant leur envol sous vos vibrants encouragements.

Logan est *sandman*, marchand de sable, c'est-à-dire agent de sécurité, soit l'un des rares emplois qu'il soit encore possible d'occuper en l'an 2274 — avec celui d'agent de nettoyage ou de chirurgien esthétique — dans un monde fanatiquement voué au bien-être et entièrement administré par une intelligence artificielle et acousmatique nommée *Thinker*.

Logan traque et exécute les *runners* qui, la trentaine consommée, se rebellent contre la logistique de l'équilibre démographique. La prévention du vieillissement a son code couleur : le cristal que vous avez au creux de la main est jaune (comme vos vêtements) durant l'adolescence, passe au vert à l'âge adulte puis au rouge à l'approche de votre date de péremption. Malheureux fugitif, sachez que vous aurez le plus grand mal à vous cacher derrière les plantes d'intérieur ramollies sous l'effet combiné de l'éclairage artificiel et de la climatisation qui égaient votre quotidien. Vous devriez plutôt profiter du jacuzzi en attendant d'aller vous faire recycler.

Et pourtant, Logan prend la fuite avec Jessica. Non pas qu'il soit lassé de ce décor astiqué comme une halte autoroutière flambant neuve (le film a notamment été tourné dans un *trade center* géant à Dallas), ni des plaisirs renouvelés du spa entre amis. Mais Logan se sent à l'étroit sous son dôme comme dans la cabine d'un avion, il a le mal de l'air.

Ayant découvert le vaste monde, Logan (qui est aussi le nom d'un aéroport international) se retourne finalement sur la *smart city* d'où il vient : dans la Cité des Dômes, ce n'est pas le pilote qui s'adresse à vous (y en a-t-il seulement un à bord ?) et rien qu'au son de sa voix, vous devinez le sourire impeccable et la manucure irréprochable de l'*« intelligence »* qui vous parle et tient votre destin entre ses mains. Elle est avenante (distraction plaisante) et sa sollicitude vous donne l'assurance du privilège dont vous jouissez en tant que passager. Mais vous ne pouvez pas ignorer que ces agréments participent surtout d'un objectif sécuritaire : il ne faudrait pas que vous puissiez songer, ne serait-ce qu'un instant, à la réalité de votre condition (à 10 000 mètres au-dessus du sol, piégé dans une boîte oxygénée) et vous devez impérativement rester assis à votre place. La ville imaginaire d'où s'est échappé Logan, c'est Métropolis revue et dirigée par une hôtesse de l'air.

Jennifer Verraes, Le Silo, [www.lesilo.org](http://www.lesilo.org)

**Lettrines et illustrations Bruno Souëtre**  
**Impression Stampli Publikationen AG, cp 8326, 3001 Berne, [www.stampli.ch](http://www.stampli.ch)**  
**Parisienchez le même éditeur TEC21, Staffellstrasse 12, cp 1267, 8021 Zurich, [www.espaizium.ch](http://www.espaizium.ch)**  
**ARCHI via Cantonale 15, 6900 Lugano, [www.espaizium.ch](http://www.espaizium.ch). TRACÉS, ARCHI et TEC21 sont les organes officiels de la SIA.**  
**Abonnement, vente au numéro Stampli Publikationen AG, R. Oehrl, tél. 031 300 62 54**  
**Vente en librairie Lausanne : Far, La Fontaine (EPFL) Genève : Archigraphe**  
**Tarif (TA 2,6 % comprise - N° de contribuable 249 619). Abonnement d'un an Fr. 190.- (Suisse) / Fr. 192.- (étranger)**  
**Nombre isolés Fr. 12.- (port en sus)**  
**Changement d'adresse pour membres SIA SIA-SG, Selmaustrasse 16, cp 1884, 8027 Zurich, tél. 044 283 15 15.**  
**fax 044 283 15 16, mutationen@siach.ch**  
**Tirage REMP Tirage diffusé : 3646 dont 218 gratuits (ISSN 0251-0979)**  
**Tous droits réservés au nom de ses auteurs et des illustrateurs, sauf accord des auteurs et l'indication de la source**

**Rédaction et édition Rédacteur en chef: Christophe Cesaros, mas phil Paris X, [cc@revue-traces.ch](mailto:cc@revue-traces.ch)**  
**Rédacteur en chef adjoint: Cedric van der Pol, lic. phil INUNE, [cud@revue-traces.ch](mailto:cud@revue-traces.ch)**  
**Génie civil: Jacques Perren, Ing. civili dipl. EPFL, [jpc@revue-traces.ch](mailto:jpc@revue-traces.ch) / Pauline Rappaz, bac. ès lettres et mas.**  
**Journalisme UNIGE, journaliste RP, [pri@revue-traces.ch](mailto:pri@revue-traces.ch) / Autrile Buisson, archiviste Paris-Malaquis ab@revue-traces.ch.**  
**Nouvelles technologies, médias: Madeleine Akyriop, DEA Enjeux sociaux et technologies de la communication**  
**Paris 8, [ma@revue-traces.ch](mailto:ma@revue-traces.ch) / Mise en page, graphisme: Valérie Bouali; designer HES en communication visuelle ECAL, [vb@revue-traces.ch](mailto:vb@revue-traces.ch)**  
**Rédaction des pages Silo: Frank Jäger, rédacteur Frank.Jäger@siach.ch**  
**Conseil éditorial: Daniel Roulet, romancier; Eric Frei, architecte; Pierre Frey, historien, prof. EPFL; Cyril Veillon, directeur d'Archizoom; Jeffrey Huang, arch. prof. EPFL; Pierre Veyta, rédacteur en chef, Le Temps.**  
**Masquette Assises Plassone, Inv. Monique S.S., KODA, Lausanne, [www.masquette-assises.ch](http://www.masquette-assises.ch)**

**TRACÉS Bulletin technique de la Suisse romande Revue fondée en 1875, paraît tous les quinze jours.**  
**Rédaction Rue de Bassenges 4, 1024 Ecublens, tél. 021 693 20 98, CCP 80-610-6, [www.espaizium.ch](http://www.espaizium.ch)**  
**Éditeur ETATU - SA des éditions des associations techniques universitaires / Verlag - AG der akademischen technischen Vereine, Staffellstrasse 12, 8045 Zurich, tél. 044 380 21 55**  
**info@seatach.ch, Walter Joss, président; Katharina Schöber, directrice; Heidi Knopfli, assistante**  
**Règle des annonces CH romande: Konedia AG, Rue de Bassenges 4, 1024 Ecublens, tél. 021 691 20 84 / CH allemande: Konedia AG, Geltenwilenstrasse 8a, cp 1162, 9001 Saint-Gall, tél. 071 226 92 92, fax 071 226 92 93**  
**Organes de la sia Société suisse des ingénieurs et des architectes [www.sia.ch](http://www.sia.ch) / EPFL, <http://a3epfl.ch>; ETH Alumni, Anciens élèves de l'EPFZ, [www.ethalumni.ch](http://www.ethalumni.ch); USIC, Union suisse des ingénieurs-conseils [www.usic-engineers.ch](http://www.usic-engineers.ch); FAS, fédération des architectes suisses [www.architekten-bsach.ch](http://www.architekten-bsach.ch)**